

ORIGINAL COPY PROVIDED BY:

FILMED BY THE IDC CAMERA UNIT: LEIDEN

1984

REDUCTION RATIO

1

15

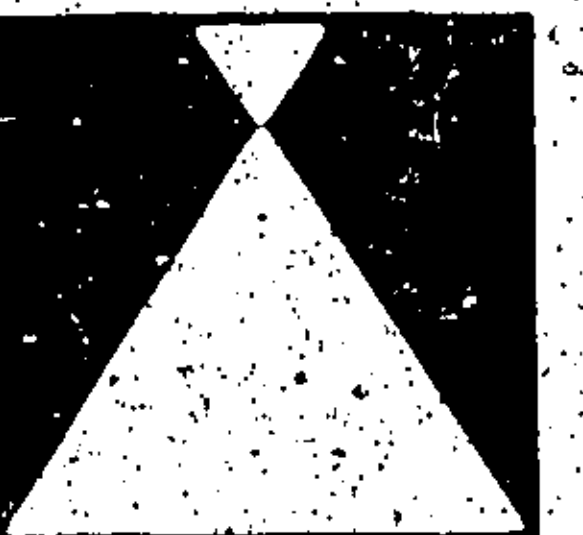
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13



MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

2.8 2.5  
3.2 2.2  
3.6 2.0  
4.0 1.8

INTER DOCUMENTATION COMPANY AG  
POSTSTRASSE 14 ZUG SWITZERLAND



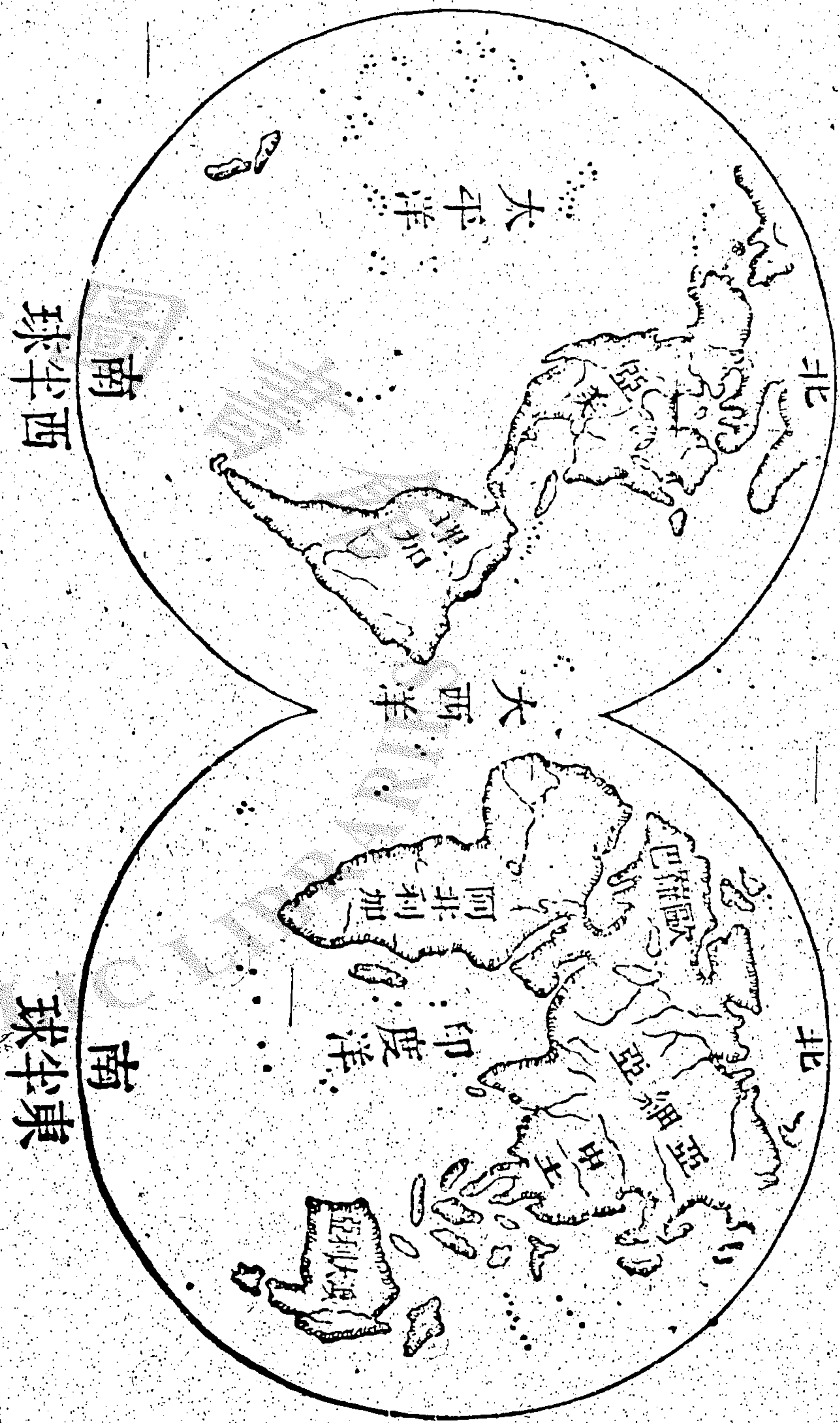
遐邇貫珍

一千八百五十四年拾月朔日 第拾號

香港英華書院印刷



地球分爲四大洲，一曰亞細亞，內有中國、土五等國；一曰歐羅巴，內有英、吉、利、佛、俄、西、斯、一曰非利加，內有麥、西、一曰美利加，內有亞、理、北、地、內有合郡等國。



## 第拾號目錄

上海稅務補衰救弊原委

大食大秦國考

西方四教流傳中國論

喻言一則

近日雜報



Death of Emigrants on board the *Libertad* on her passage to California.

Departure of Sir John Bowring, Monsieur Bourbonlon, and Mr. McLane for Shang-hae.

News from Europe;—The war with Russia: The Revolution in Spain; The state of the Harvest throughout Europe.

Arrangements for the establishment of Universities, Colleges, and Schools throughout India.

Memorial in the *Peking Gazette* on the scarcity of Copper.

Explanation of the account given in the 5th No. of the attack on the Imperialist Camp at Shang-Hae.

Departure of Admiral Stirling from Shang-hae for Japan, and Abstract of the Treaty between Japan and the United States.

## CHINESE SERIAL.

VOL. II. No. 10.

1st. October, 1854.

### INDEX OF CONTENTS.

I.—ON THE MARITIME DUTIES AT SHANG-HAE.

II.—ON THE COUNTRIES CALLED IN CHINESE BOOKS *Tai-shih* and *Tai-tsin*.

III.—ON THE FOUR FORMS OF RELIGION, WHICH HAVE ENTERED CHINA FROM WESTERN NATIONS.

IV.—THE FABLE OF THE CROW CAUGHT ON THE SHEEP'S BACK.

V.—CURRENT NEWS AND MISCELLANY.

Local News;—Arrival of Steamers; Swift passage of the steamer *Tartar* from Canton, and of the clipper *Comet* from Liverpool; Piracies.

State of Canton Province.

Order against the manufacture of Gunpowder in the Colony.

Visit of Siamese Ambassadors to the Governor.

Proclamation against the deportation of Chinese to the Guano Islands.



上海稅務補衰救弊原委

閱得英國於壬寅年議建萬年和約摘論約內出進口貨稅  
項一欸內載由英國專派領事官駐該五口地方令英商按  
照則例交納稅鈔等語詞義極爲明決其意則因英人原專  
歸英官憲管屬而中土官府未有方法節制之自須由英官  
協佐中土官以徵收其稅雖向來英人住居別邦經商者會  
無此規例第此法之立亦無不極臻妥協果使中土官能認  
真籌辦則英人亦必恪遵成約而行尙得坐收成效惟皆不  
能然歷來各口當以上海爲大宗管稅務大小各官每多寬  
縱日復一日益增疎畧而懷私商人始則嘗試繼而放膽任  
意日復一日遂益多偷漏此弊端相沿積漸成習畢竟則誠  
實不欺之商人不能與懷私及各別國無領事官約束之商  
人爭巧競捷旋有陸續聲控於英總管貿易事務大憲亦有



逕行訴達本國朝廷者各口領事官一面懇勸各地方按守責成於無論何國商人皆令其遵例認真輸納稅課無稍偏向卒之曾無少效迨至辛亥年英國總理外務大臣巴墨士敦奏准廷寄諭飭駐港總管貿易公使自茲以後一面將各領事官免其督飭諸商納稅之責成一面移文述達中土欽差大臣英國現照此辦理並告知此中緣由其故有二一則佛蘭西亞美理駕兩國條約內未有此外國官協佐徵收稅餉之條而英善後第八條內開各國有獲益之處本國亦得同沾所以此事英國總宜與佛美兩國一律辦理也一則中土歷來自己俱未能體遵和約意旨見諸施行各領事官自奉到傳諭廷寄之後即停止不干預協佐徵收稅項之事惟但提留各商船舶牌俟諸商等交出紅單為清繳稅項之據始行將牌交還俾其揚帆出口倘有經海關指告偷漏者即

行照例徵辦照此法果使中土官能認真辦理尚有方法可使稅餉徵收完全不致絲毫遺漏惜自裁免領事官責成之後而偷漏之風日熾至壬子年約統計各國貿易其漏稅者竟居三成若以上海一口而論是年入口貨從海關稅冊摘其數計之其貨共值洋銀一千六百四十二萬六千圓出口貨值洋銀一千五百八十六萬四千圓以出入兩數扣算其三成之數約係一千萬圓之貨為未經納稅者此一口一國一年貿易之漏稅者而別口別國別年所漏者茲未舉其數也上海情形比年以來皆然直至癸丑年八月初旬該縣城池失守為閩粵兩黨徒所據此際實為稅務轉移最要之一大關鍵因從此以後稅務及別項事務之相類者致令終竟設立一善法冀將來可以全徵稅項無論何商何國皆一律抽收無復稍有疎漏也乃城陷而官府散逸之時其建立在



各國商行中間之公廨已爲黨人等掠毀胥役人等亦皆星散英、美兩國領事官咸以爲不宜因中土官府不在之故遂廢棄和約且欲使國家稅帑無稍受虧於月日分出諭示令衆商凡有出進口貨應納稅銀若干開寫欠單限四十日爲期交領事官收存始准該商船出口揚帆無庸給以紅單而英商之欠單獨寫明如奉到本國諭旨令其輪交始行交納之詞他國商之單則未聲明此語迨月日有中土調到官軍札圍上海月日蘇松太道吳移知各國領事官以奉制府檄令返滬仍理關稅事務卽赴舊廨辦事英領事官雖視之爲道憲不肯視之爲關憲並以該舊廨地居各國商行之中若有官軍駐劄必致與敵人格鬥交鋒當有擾害延累之虞爲詞沮止之而美國領事官無所可否視之如舊惟因其不得返居舊廨請其以改建於何處相告一面將

前諭美國商之示撤銷隨後吳道憲移知以二舟棧泊於黃浦江作爲海關公廨英領事官亦不肯視之爲然佛國領事官亦如之英佛兩領事官遂仍收存各商欠單美國領事官莫如之何亦只得一律辦理浮廨之議遂不果行此後紛紜煩緒日增美國及別國商船多有不呈交欠單逕行駛帆出口者亦有所交欠單內有別議地說者其中有云俟某商某船肯照舊輪納當卽交納遂亦揚帆出口迨至癸丑年十二月廿二日美國公使竟出示諭令本國商船之在滬出入口者俱無庸輪納稅鈔云但彼時中土地方官已設法於內地水陸各途截阻各路茶絲之來源英領事官不得已行文移知吳道憲尅期重建新廨免使貿易停廢吳道憲遂於吳淞江岸暫僦一民房作爲關廨甲寅年正月十二日英、美、佛三國領事官咸視之海關無異議此日爲始冀望偷漏之流弊



可塞而惜其仍不能然且弊端反更層出疊見而不窮各商船有在吳淞裝載茶絲啟程者有在滬開行任意走漏稅鈔者竟至有波里曼國一商船載貨登程其稅銀若干至與海關明講輸納其數之半卽此半數亦非現銀呈交仍交欠單而單內仍聲寫活動懸虛之詞漫無實落交納遙遙無期者英領事官視此情形不欲本國誠實商人獨受其虧亦令各商交呈欠單單內亦聲寫懸虛之語略言畢竟俟奉到本國諭旨着令交付及旨諭令同此情形之他商均行交付始爲輸納云此舉直至英美兩國公使抵滬細察實在情節視此流弊不合准行卽立一定見會同佛國領事及中土官憲酌議派出英美佛國各一人爲監督稅務之員其屬下亦有各本國人佐之爲理俱由國家頒俸授精盡心竭力籌保國家帑項無至稍虧英國則副領事官威德膺其職佛國則繙譯

官士密美國則公使隨員格爾充職俱屬貴介之品聰明才智經本國考試甄拔者於是以六月十八日經始其事自是以後措理皆極臻妥協深冀中土及各國官憲同竭力維持此法因惟此一舉可以致誠實商人無所受虧而國帑亦無損缺此則首創中土及外國協同勦濟貿易上進之大局終可以維持整頓中外均蒙其益實所深幸而翹盼者也至各商人前已交出之欠單兩國公使設法致海關可以在領事署指追其數此議既聞於外美國商人遂具稟公使憑其裁奪定明應交付若干卽行遵納英商人始則以此舉爲未允協稟駁於公使者有數家繼而亦照美商一轍惟以公使果能如美國公使一體公平措辦卽當遵行云兩國欠單總數共計一百萬餘兩兩公使如何定議或全付或按成數分付或全免交現尚未卜其何從也兩邊各執一理在各商人云



上海被黨人陷據時，外商貿易俱未經中土地方官保衛，且因內地各處多有滋擾不靖，致進口貨物停滯不銷，其各國商人紛紛偷漏，中土官亦置之度外，從不過問。至中土官有所云云，亦未嘗無理。兩公使細核兩邊情詞，自從公平按和約而斟酌措辦焉。

按之愚意，公使似此協力竭慮，以敦和約，無稍推諉，將中土所已漏出之稅，爲之設法追交，中國亦應待以寬恕之道。於外國貿易酌理如何爲之推廣，至貿易愈茂，則足國裕民，兩受其益，視中土刻下情形，其顯然者，莫妙於與外國人款洽關切，此不待智者而後知也。若使保維外國貿易，外國亦必拔力勸助，不至有外侮內叛之虞。此兩端固屬羣黎盡遭其殃劫，而國家亦因之搖動，是閉關鍵戶，不與外交，亦殊非善策矣。若常恒但遵故轍，則民庶之氣既鬱蓄而不能發舒，卽

輿地所產，亦閉塞而無從呈露，人事地利皆有未盡之憾。凡宇內各邦皆然，何況中國地廣土腴，產育蕃庶，甲於寰區，而現所行，惟有閉塞壅滯，雖循古昔之成規舊矩，實未見此策之盡妥盡善也。改絃易轍而更張之，棄迷途而履新道，拓拘隘而尙寬容，余實所切期而深冀之。



大食大秦國考

大英艾約瑟述

海國圖志所載阿月國一名阿臘比阿而不言即古大食國。唐書言大食國本波斯別種此爲謬誤大食即阿臘比阿爲回教本國稽文獻通考大食在唐永徽中遣使朝貢云其國在波斯之西此言甚合或又名天方此擇字義佳者以稱其國所傳天方教即回回教無疑文獻通考又載大食有摩訶末勇而智衆立爲主即明史所稱回教之祖馬哈麻德也。拂林國馬氏文獻通考疑宋四朝史所傳之拂林不可謂爲大秦大秦在後漢已通中國而拂林至唐始聞時代相違致開疑竇考西國歷代國史大秦與拂林一國也皆爲羅馬梁書中天竺列傳載漢桓帝延熹九年大秦王安敦遣使自日南徼外來獻漢世唯一通焉延熹九年即耶穌降後一百六十六年考羅馬國史王名奧理劉安敦以哪卽位後耶穌一

百六十一年卽是王也梁書又云其國入行賈往往至扶南日南交趾孫權黃武五年有大秦賈人字秦論來到交趾交趾太守吳邈遣送詣權權問方士謠俗論具以事對維時羅馬爲國最大東至波斯西至大西洋北至英國南至埃及其商賈貿易紅海通至印度海諸地印度所產珠寶及漢人所來絲帛等皆載至羅馬羅馬王以漢物產佳故遣使通漢晉成帝咸和五年羅馬王君士但丁以希臘國步暫丁爲大秦國東京其徙居此地改名爲君士但丁波立希臘言波立漢言城是也後大秦分爲二國一爲東羅馬一爲西羅馬東羅馬國最久直至明代景泰四年爲回回土耳其所滅所云唐宋通拂林卽此國也宋元豐四年其王滅力伊靈改撒始遣大首領來獻鞍馬刀劍珍珠改撒羅馬臘鼎方言漢所稱帝也按新約全書馬太傳云納稅該撒宜否此卽指羅馬國王



也時猶太屬羅馬現西藏語音凡歐羅巴人呼爲非隣印度  
國人呼爲弗隣阿皆拂林變音歷來波斯西亞細亞州內  
人呼歐羅巴各國人爲弗蘭格而唐宋史官傳爲一國之稱  
羸環志畧拂林注作猶太猶太本大秦屬國不可以拂林當  
之唐太宗貞觀九年大秦國上德阿羅本至長安當大食回  
回出師攻波斯猶太叙哩亞地皆唐貞觀時高宗永熹二年  
波斯國俱爲大食所屬貞觀十二年叙哩亞國大食已平之  
考景教碑記阿羅本至長安其時景教在波斯叙哩亞二國  
中盛行論波斯向非隸拂林國版籍而叙哩亞貞觀以前仍  
爲拂林所轄碑云自大秦來其由叙哩亞至可知閱英國傑  
盆著羅馬衰亡紀共七十一卷載佛蘭西卽古名弗蘭格時  
唐天寶十三年師侵以大哩未幾克以大哩日耳曼地並成  
大國至貞元十六年稱爲西羅馬當時佛蘭西名已藉盛亞

細亞人概爲歐羅巴諸國之稱焉

西方四教流傳中國論

嗚呼天下至大四方至廣其間立教訓衆爲民師表者可勝  
數哉書曰天祐下民作之君作之師君也者爲一時主持風  
會師也者爲萬世倡率教化雖在殊方異域亦何莫不然大  
小西洋之地不下數十餘國豈無人焉爲之魁爲之傑以勸  
導斯民使各歸於正乎予嘗攷其教之異同而詳其源流其  
最著者有四曰挑筋教曰天方教曰景教曰天主教之四教  
者秩然峙立各分門戶皆以時代先後流入中國今可得而  
畧言焉挑筋教爲猶太人所奉大旨敬天爲本進居中國最  
先入自漢季盛於宋朝當孝宗時建祠於汴曰一賜樂業殿  
迄今殿宇猶存其碑載記畧亦嘗取而覽之以爲始祖阿耽  
出自天竺道經五十餘卷尊崇甚至道統數傳至摩西而大



明蓋其入處內地之時。耶穌猶未降生也。其教不事鬼神。不拜偶像。禮天勤民。循由天竺禮制。其經皆書以猶太字。卽舊約全書是也。與今所傳字句無訛。若合符節。且閱二千餘年。無少損缺。豈非有呵護之者耶。今之居於河南者。久與中國相習。不復向教。故教亦漸替。天方教卽回教。來自西域。入自隋時。天經三十卷。傳於中土。其始亦以亞當爲祖。而稱亞伯拉罕爲聖人。奉大造之主宰。認教中之真諦。崇拜獨一無二之主。而罔敢他事焉。唐時建清真寺。今則隨在建寺以爲禮拜教中之民。與華人錯處徧布天下。自來西教傳於中土。未有若是之盛也。景教入自唐初。歷代天子敬信尤至。其謂爲拜旭日。事火神者非也。教中所稱阿羅訶。卽上帝也。三一無元真主。卽三位一體也。他若室女誕聖云云。明指耶穌之事無疑矣。蓋彼與天主教同出一源。特倡立別名。以自異耳。景

淨所述。景教流行中國碑。今尙在西安府。可覆按也。其間諸聖賢稱謂名字。間不同者。因翻譯之音。有詳簡之別耳。迄今景教已不傳。故問諸華人。亦罕有知者。天主教興於漢。入自明之中葉。所傳聖經。有新舊約兩書。歷載古昔遞嬗之事。大道授受之源。與上三教規模禮數雖異。而敬事上帝則一。噫。耶穌捨身救世。爲民贖罪。其功甚偉。至今闡明真道者。接踵而至。更易其名曰耶穌教。孳孳爲義。訓人不倦。可卜其教之方興未艾矣。其教之大略有四。一崇事上帝。不祭鬼神。一悔罪領洗。專恃耶穌。一仰天祈禱。不立偶像。一守安息日。不犯律法。是四教者。皆同源而分流者也。若夫誠實無二。規於至正者。當推耶穌之教爲宗。尤非他教之可比。必當徧傳於中土。惜乎漢時。明帝遣使西域。僅問沙門。未得耶穌之真筌。遂使釋氏流毒中國。靡有底止。夫從耶穌之道者。君明臣良。家



齊國治爲上者苟黜佛老闢異端崇信耶穌則天下又安不難矣余今論說四教之由來而詳辨之如此有識者其以余言爲然乎

喻言一則

飛禽中惟雄鷹最強鮮有不被其害者一日於羊隊中攫去羊羔一口適有烏鴉見之自思曰鷹亦不過善飛竟能擒一小羊而我獨不能飛乎於是効鷹所爲卽於羊隊中伸開兩爪向母羊身上瓜去却被羊毛將爪纏住不能脫適牧童來見而執之剪其兩翼與小童綽之作戲曰在鴉自視如鷹而不知究屬一笨鴉而已嗟乎世人不自量力而困其身如鴉者可勝道哉

近日雜報

閏七月初九日有火船名馬利活娘娘由上海抵港載來大小金銀錢共計四萬七千六百七十八圓並絲九百四十一包其絲寄往修澹敦馬西利孟買粵省加爾格得等處○閏七月十二日有火船名主山由加爾格得抵港載來烟土一千五百二十五箱並大小金銀錢共計一萬一千八百一十九圓○閏七月十七日有英國公局上旬火輪郵船名雛拿由孟買抵港載來烟土一千零七十五箱並大小金銀錢共計一百四十八萬五千三百八十一圓○閏七月廿七日有英國公局下旬火輪郵船名加尼士由孟買到港載來麻華烟土三十四箱半並大小金銀錢共計六十六萬三千六百五十八圓  
七月廿七日有火船名打打由省駛回香港不滿七點半鐘



其快捷從所未聞。○閏七月十七日，有船名哥密載有煤炭，由英國里華布揚帆，所經水路五萬里有奇，不逾八十五日，即已抵港，其駛迅為前所未聞，且桅帆纜索等項，無有敗壞。海豐陸豐二縣，為香港販運鷄鴨之區，于閏七月十一日，為賊匪攻陷，聞即日前在擔竿頭劫掠漁船之黨，海豐縣令為匪所殺，縣丞於十四晚隻身抵港，現聞派火船一號前往，攜其眷屬來港。○七月廿六日，在山尾有漁船一隻被掠，會計財物約值銀三百圓。○七月廿九日，有商船一隻，由新加坡往安南，忽於生里海面，為賊船十隻所擊，搶去大炮十位，火藥三担，後三日，再駛往單連州，又遇賊擊，掠去貨物一半，留其船主三口，旋有英師船駛經其處，即放炮滅毀賊舟五隻，放回船主，閏七月初十日，商船抵港。○閏七月廿二日，廈門海面，有一商船，載有鴉片布米鎗炮等項，俱被賊掠去。○閏

七月初八日，有船一隻，灣泊石阿，為賊所掠，水手逃逸，搶去財物約值銀二百六十圓。○閏七月初九日，在塘淺灣，有船一隻被劫，有數水手用小艇逃逸。○閏七月十二日，有船一隻，駛行担本，為賊所掠，水手用小艇逃逸。

粵東省垣，賊氛雖未撲滅，然現聞匪黨各懷貳心，東門之黨，屢戰失利，意欲投降，與官軍合攻比黨，官軍不納，今已各鳥獸散，殲厥渠魁矣。其北門之黨，屢戰屢北，目下不敢近城，官軍陸續進剿，其西路則為九十六鄉所拒，着翅難過，其南路則隨波逐流，旋聚旋散，數月以來，大小不下三十戰，官兵勝者居多，閏七月初十日以後，並未交鋒，北門匪黨，札營於蕭岡，距城約十二里之遙，東門餘黨，猶聚集於山番瑤，距城亦約十二里，相傳何亞祿為黨魁，乃東莞人，其黨約有數萬，省中人民大遭饑困，聞有仁者權開粥店，賑濟貧乏，於常值外，



祇取三分之一，省中大小紳士與諸當路，日夕會議軍機，紳士等獻策，有欲求助外邦，以驅除醜虜，制軍亦意以為然，但紳士中有一人不允，聞此人前為御史，即曾奏穆章阿被黜者也，制軍以此不果于行，蓋恐其中奏朝廷，則已獨任其責，故特先拜本，聽上裁奪，然後施行，現在徧處鄉村市肆，匪黨各豎旗號，分據一方，莫不以保護為名，其實則以打單為事，不滿其欲，或拘其人，或火其居，種種慘毒，聞者傷心，誠可慨也，前攻九龍長洲之賊，近已克據惠州海豐陸豐二縣，至順德碧江為賊黨縱火延燒三分之二，因居民不允其打單抽銀故也，邇來又聞粵省賊黨大半逃散，省中大吏令發兵往救惠州新會順德等處，本港前月會繳牌嚴禁，不准華民製造火藥，閏七月初七日，近西炮台地方，獲有犯徒一十一人，亦經訊實定罪，其中兩

人各罰銀二百圓，其餘每人罰銀二十員，閏七月二十日，暹邏有兩使臣抵港，挾其國主之圖畫書劄，呈於公使大臣包玲，書中畧詢公使何日可往其國，俾預為除道敬送等語，但今正值中上多事之秋，想公使亦不暇往彼國矣，乍聞此事，不勝欣忭，蓋向來東土與西邦，素少往還，茲有暹邏國君，竟爾遣使結好於吾邦，從此通商貿易，可卜將來必共享利益于無窮也，前者黃埔香港等處，有船載華民往真查洲，即海島嶼洲是也，在華民初意亦以為往彼僱工，不料近聞華民在彼處受人掣肘，如僕役然，夫照英國例，役人為僕，禁遏最嚴，茲公使大臣包玲，曾痛諭各英人，不得以延請僱工為名，復載華民往彼處，

四月初二日，有船名里伯達，由港開行，共計八十日始抵金



山不料開行後染瘧疾而死者有九十人之多迨抵埠後亦日死八九人此事實出意外然究其故蓋因該船開行得出水單時只報有二百九十七人夫以四百九十墩之船載二百九十七人額固已足查其抵埠時竟載至四百人之多此皆租船者以射利為懷故先將船拋泊近處再搭客人百餘以至有此奇慘也租此船者乃為華民但不知其姓氏為飽一己之饕致陷多人之命良心喪盡實為可惡所願後之出海者必先察其租船者果是殷實可靠然後可搭不然後悔靡及矣

英公使包玲佛蘭西公使波包倫並花旗公使麥連曾相會數次因天朝與各國所立之和約明年期滿茲欲商議改訂損益以求盡善於閏七月十七日英佛二公使已駕火船往上海廿八日花旗公使亦已開行傳聞將入貝河或可進京

面帝矣

歐羅巴信息云俄國與土耳其構兵俄國仍戰不利六月廿七日大戰於治耳治火俄兵死傷極多俄兵現不守其所據土國城市撤兵而退英佛土三國今會大兵水陸進攻俄國王城炮台此炮台最為堅固不易攻克建於黑海一洲之上洲名哥羅米若此一破則全國皆振動矣○大呂宋今值大變蓋其朝內素以逸豫滅厥德黎民咸貳已久有數總兵官為國所仰望者於六月即舉義旗各城皆附和之其後京城亦然皇后懊悔前非並願修其政治其母悍暴不仁因逐之出境○相傳瑞典及俄士的里亞二國不久與英佛二國合謀協攻俄國○歐羅巴各國皆大獲收成其豐稔尤為前所罕有此皆由上帝之恩時錫甘霖使年歲豐稔無有不被其澤令人欣慶不勝也



亞西亞諸國中土爲最庶印度次之居民不下二百兆百年以來臣順英國英人近已計議謀所以使印度日躋於昌盛蓋嘗有言曰以吾居於西海小洲之民今上帝賜我以印度之大使我政之治之其民今既庶矣其必有以望我富之教之也明矣苟不爲此不免有罪云云此則英人之宿願想印度亦必從此可大興矣六月間倫敦印度司事大人致書於印度總督載有建覺宮立學校之規條將欲以西邦文學教育印度之人此固可爲印度賀而亦可爲中華勸也甚願華民智慧日加攻於西邦文學不然中華將不復可稱爲東邦諸國之冠矣可不致思也耶

六月二十一日京抄有本章一帙奏爲缺銅鑄錢事大意欲將宮中銅器收蓄以爲鑄錢之用且敕各府州縣將民間銅器一切呈上銅有一斤之重卽給回大錢二個或小錢二百

云云我西人閱此奏章深爲怪詫一則詫其痴呆一則怪其不公蓋奏章云銅有一斤之重卽給回大錢二個或小錢二百夫以大錢二個只有三兩之銅耳其痴呆不公莫此爲甚銅且缺乏國之空匱可知奈何朝廷上下竟無忠智之士能以善言諫諍而挽國家於頽靡之勢乎

前第五號雜報條內有論上海官軍營寨爲英人與花旗人所擊一欸內有數端錯謬者茲特再核其實以表之當夫官兵之擊英人也鎗棒四施其殘酷更有甚於五號所云者故當時英領事官再四思維若不將他寨遷移則港內何由綏靖所以有此不得已之舉也英領事官投書於臬司吉其實在三月初七朝書中限以該日申初回覆臬司吉無得延擱等語則五號所云在初六日者謬也且所云臬司吉置若罔聞者亦謬蓋其於將交陣之時曾覆書於領事官矣但書中



未許卽時遷移營寨而外國各官以爲事不宜遲若再容其  
一夕之留則港內必遭騷擾所以不得已引軍焚燬其營寨  
一所官軍間有死傷迨官軍奔散外國官員亦卽禁止施炮  
矣嗟嗟使臬司吉平日約束兵役號令嚴明抑或當時如約  
徙營臨機果決又何至有三月初七日之事哉無端肇釁竟  
爾傷和有心人所爲撫膺痛惜者也現聞上海自此舉之後  
中外之人各相恬靜吵鬧之事亦已無聞近日臬司吉有倣  
於前重申法令已不任兵役復蹈前非此又余所樂聞而相  
慶幸者也

閏七月初一日英水師提督駕師船由上海駛赴日本有火  
輪師船三號同往揣其本意非欲與日本速成和約但欲往  
候其國主且賀其於春間與花旗會立和約之喜而已花旗  
與日本所立和約共十二款茲縷述其大意如左一曰花旗

人與日本人不論何人及會晤何地必須禮貌周旋相親相  
敬二曰日本給箱館下田二港爲花旗船打泊之所凡木料  
水糧煤炭一切要需之物任其採買三曰凡花旗船在日本  
海濱倘遭風濤觸礁損壞之患日本人務須協力相救至被  
拯之水手人等并破船所有貨物須于箱館下田二港交付  
其本國之人若日本人在花旗遇有破船之患花旗人相助  
亦如之至於救護所支工費則兩免賠還四曰花旗破船之  
人及各商人在彼國地方遊玩不得約束然亦必遵所宜之  
律五曰花旗破船之人及各商人在箱館下田二港爰居爰  
處限于日本七里之內任其遨遊無得禁阻日本里數約四  
倍中華所云七里卽中華之二十八里有奇六曰凡各商貿  
易或有相議事宜必須矢公矢慎以免嚷鬧滋事七曰各商  
貿易花旗人或以金銀交換或以貨易貨若有貨物花旗人



不願售者亦必任其復載出港八曰木料水糧煤炭及各需用之物必須向日本所該管轄之官領取不得別向他人九曰將來日本倘與別國建立和約凡俾別國人以利益之事或更有逾於今日所立之約者花旗人必得同與其利無有異詞十曰若花旗船非遭風雨擱礁之患不得更適他港只在箱館下田二港而已十一曰自立約年半之內必許花旗派領事官往居箱館以酌議各事十二曰花旗國主與日本國主將所立之和約各押名字年半之內兩相交執以垂永久

日本